

Proverbi siciliani

Proverbi siciliani

a cura di Nino Atria

Lingua siciliana
Proverbi siciliani

A

A addrina chi camina, s'arritira c' 'a bozza-china.

A 'addrina fa-l'ovu, e o' 'addru ci-abbùcia 'u culu!

A 'addrina vecchia fa bon-bròru.

A 'addrina-usurera, pari chi mette, e ('nvece) leva!

A bona mughèri fa 'u bonu maritu

A caccòcciula mori supra-'u-fòcu!

A calunia d'u malu-pacatùri.

A campàna fa dàmmi-e-dùmmi!

A canna ciaccàta rura chiossai ri chiddra sana.

A carni ri l'ugnu 'un si po' spiccicari.

A casa càpi quantu vòli 'u patrùni!

A casa du burgisi, si 'un-c'è pani, ci su' tòzza!

A chi iòcu iucàmu?

A chi t'arridduci addru ri Sciacca, a fàriti pizzuliari 'i pèri ri la ciocca!

A chiù tinta acqua leva 'a siti!

A cira squagghia e 'a prucissioni 'un-camina.

A cira squàgghia e 'a prucissioni 'un-camina.
A cùrsa-lòngha si viri 'u cavàddru-valènti.
A fami è 'nfiernu.
A figghia na' fascia e 'a ròta na' càscia.
A lingham 'un-n'avi ossa e rumpi l'ossa.
A lingua 'un-n'avi ossa e rumpi l'ossa!
A lu piritaru cci vinni la tussi
Amara cu è sutta d'atru
Amara quannu sciddica lu pedi
Ammisca crapi e cavuli.
Ammazzatu quannu chiovi ccu ariu niettu
Amuri, biddizzi e dinari un si puonnu
ammucciari
A natali ccu lu friddu e la fami.
A natali un passu di cani
Arbiru curtu fa buon fruttu
Ariu niettu un c'è paura di trona
Aranci aranci cu l'avi si li chianci
Arraglia troia ca a mia m'annoia
A malu vòscu facisti ligna.
A mamma è l'arma e cù la perdi 'un la varàgna!
A mamma è l'arma e cù la perdi 'un la varàgna.
A manàta è chiossài r'a pisa!
A menu spisa è 'a rattalòra!
A Missa si viri nne' chièsi rànni!
A mòrti sula 'un c'è rimèdiu!

A parti d'u maritu: spinci c'acitu; a' parti d'a
mugghèri: spinci-c'u mèli!
A prima acqua ti vagna, 'u primu sulì t'asciùca.
A quartàra chi va all'acqua o si rùmpi o si
ciacca!
A quartàra chi va all'acqua o si rùmpi o si
ciacca!
A risicu si pigghianu i cabèlli!
A San Martinu ogni mustu è vinu.
A Santa Lucià 'a notti chiù longha chi ci sia.
A squagghiàta 'a nivì si vèrinu i pirtusa!
A 'sta bàna stannu i carteddri, 'a ddra banna
stannu i quarara!
A tempu di sdillùviu, puru 'i strùnza nàtanu!
A troppa cunfirènza finisci a malacriànza!
A tùmmina a tùmmina vennu li vài; tu mi
tincìsti e iò t'arramagghiài!
A tummina a tùmmina vennu li vài; tu mi
tingìsti e iò t'arramagghiài!
A vita pigghiala comu vèni!
A vuppi cancia u pilu, ma no u vizziu.
A za' Betta-cuntrariùsa metti l'acqua 'e pàpari
quannu chiovi.
A zita lassàta, s'un-n'è tuccata, è vaviàta!
A zita lassàta, s'un-n'è tuccata, è vaviàta!
Abballari senza sonu.
Abbuttati vecchia!

Acqua e fuocu datici luocu
Acqua davanti e stuppa n'culu
Acqua passata nun macina cchiù.
Agnieddu a sucu e finiu lu vattiu
Agustu e rigustu è capu di mmienrnu
Alliccari e sdilliccari iè capu di malannu
All'acqua ccu lu panaru
All'annegatu petri d'incapu
A ligna senza corda
Abballati, abballati / fimmini schetti e maritati!
Abbanniàrisi i festi di l'annu.
Abbàttiri màzzari.
Abbéssa ddròcu!
Abbonè-abbonè mòrsi riccu e chi-nna' fàri mòrsi
a dumannàri.
Abbonè-abbonè mòrsi riccu e chi-nn'a' fàri
mòrsi a dumannàri.
Abbuàri contru.
Abbuciàri 'u pagghiuni.
Abbuffàtu, comu 'u Signùri d'a Pantidddraria.
Abbunnànta 'unn-ha fàttu mai caristia.
Abbuttàrisi l'asciddri.
Abbuttàtu comu un tappu ri masculu.
Accàtta, e pèntiti!
Acchianàre 'o baccàgghiu
Acchianàricci 'a musca o' nasu.
Acchiappàri muschi.

Accussì è 'u munnu: cù acchiàna e cù va a'
funnu.
Acqua r'avànti e ventu r'arrè!
Addiu, péri 'i ficu!
A-ddrà-bàna ru munnu.
Agguànta nna' màgghia!
Aiutàrisi chi manu e chi peri.
Aiùtati chi Diu t'aiùta!
Amari la so vicina è gran vantaggiu: spissu si
vidi e nun si fa viaggiu.
Amàru cù mòri e cù arrèsta s'arrisèta.
A-matinàta fà 'a-iurnàta!
Amicu e vàrdati!
Ammàtula chi allisci e fai cannòla. 'U santu è di
màrmuru e 'un-sùra!
Ammàtula chi fai mussu e fùncia. Prima si
travàgghia e poi si màngia!
Ammàtula chi fai mussu e fùncia. Prima si
travàgghia e poi si màngia!
Amori di surdato pocu dura: in tuccari
tammuru, addio signura!
Amuri, biddrizzi e dinàri, 'un si pònnu
ammucciàri!
Ancòra ligna mètti?
Appizzàrici 'u scèccu cu' tutti 'i carrubba.
Arànci , arànci: cù avi 'i vài si li chiànci!
Àrma e cammisa, l'avèmu divisa!

Àrma e cammisa, l'avèmu divisa!
Arraccumannàrici 'a pècura o' lupu.
Arri ccu arri nsemmula cu li tua
A Santa Lucia un passu di cuccifia
Ascutari iè mieglu di parlari
Asini e picciliddi Diu l'aiuta
A Tiempu di sdilluviu tutti li strunza natano
Avanti li ma dienti ca li ma parienti
Avanti oi l'uovu ca dumani la gaddina
Aviri la lingua cchiù longa di un serpenti
Arristàri cù tantu ri mussu o cù-n mussu longhu
un parmu.
Arristàri cull'òcchi-chini e 'i manu vacànti.
Arritiràrisi cù li manu chini ri muschi.
Aùstu-riùstu è capu ri 'm- mèrnu.
Aviri i pèri na' fossa.
Aviri i rènti suràti.
Aviri l'occhiu russia comu 'u tunnu.
Aviri setti spirti comu i 'atti.
Aviri 'u carvùni vagnàtu.
Aviri 'u cùntu malu fattu.
Aviri 'u mèli 'n- mùcca e 'u-riàulu 'n- còri.
Aviri 'u mussu-lòrdu e 'a panza vacanti.

B
Babbaluci a sucàri e fimmini a vasàri, mai
ponnu saziàri!
Batti 'u ferru mentri è càuru!
Beatu cù si sapi cacciari i muschi!
Bedda robba c'aiu n'Francia e cca muoru di lu
friddu
Bèddra nisciùta, ri ddròcu mi spunti?
Bèddra testa, pi' fari piròcchi!
Bèddru spicchiu ri mènnulla amara!
Biddrizzi e rinàri aiutanu a maritari!
Bontempu e malutempu, 'un rura tuttu 'u
tempu!

C
Cà sutta 'un ci chiovi!
Calati iuncu ca passa la china
Campana ca nun senti a prima vuci, è ca lu
discursu nun ci piaci
Cani a ddu e carusi a unu
Cappiddazzu paga a tutti
Cavaddu gastimiatu cci luci lu pilu
Cci ammanca lu juornu lu mangiari e la notti lu

cummuogliu

C'è dari chiddi di coppella

C'è mmaccari li strauliddi

Cerca a bbilasi ccu li pisci

Chiavuzza chiavuzza ognunu a la so casuzza

Chi fa la gnura Lidda ? Mbaschia e spascia la
piccilidda

Caminàri muru- muru.

Caminari supra un tagghiu ri- cuteddru.

Càngianu i sunatùra, ma 'a musica è sèmpri 'a
stessa!

Cani ch'- abbàia, 'un mùzzica!

Canta porcu, ch'i favi vannu a quattru-rana!

Canta porcu, chi i favi vannu a quattru-rana!

Casa e putìa.

Cavàddru o scéccu ri munta.

Chhi nnicchi nnacchi

Cchiu scuru di menzannotti nun po fari

Chiovi a banni a banni

Ci mancanu 19 sordi ppi fari na lira

Ci vuonnu 40 iorna p'azzizzari la massaria

Corna e bastunati cu l'avi si li teni

Cu allicca

Chi chècchi 'un ci cantàri e chi zòppi 'un ci
abballàri!

Chiacchiarìa chiossài d'un gniùrici-pòviru!

Chiamu rinari e nèsci a coppì?

Chiànci 'u giùstu p'u piccatùri!
Chiddu è un cuntù e chissu è 'n-àutru cuntù!
Chissu passa 'u cunvèntu!
Chiù curnùtu di 'na cartédra di babbalùci.
Ci dissi lu surci a la nuci: dammi tempu chi ti
perciu.
Ci rissi 'u patri priuri a' matri batissa: senza-
rinàri, 'u-si-nni canta missa!
Co jaddu o senza jaddu, Diu fa juornu.
Cù accàtta acchiàna e cù vinni scinni!
Cu arrobba nni fa una pinzata, cu è arrubbatu
nni fa 100
Cu ava aviri cu ava dari tutti paci
Cu avi culu cunsidda
Cu avi un parrinu iavi u gnardinu
Cu avi lingua passa lu mari
Cu avi sordi campa filici e cu nunn'avi perdi
l'amici.
Cu avi dinari assà sempri cunta e cu iavi
muglieri bieddri sempri canta
Cu cangia la vecchia ccu la nova, tutti li guai
trova
Cu fa 99 e nun fa lu unu perdi lu 99 e lu cientu
Culu ca nun si ammisu a vraca sempri ca si
caca
Ccu lu celu picurinu si nun chiovi la sira chiovi
lu matinu

Cu un firticchiu setti casati
Cu mangia crisci, cu mori sprisci
Cu nenti iavi, nenti dici
Cu passa di banninu e nugnè arrubbatu,
Mburnatardu nun c'è o iè malatu
Cu primu nasci primu pasci
Cu sceccu caccia e fimmini cridi, facci di
paradisu nunni vidi
Cu striglia lu so cavaddu nun si chiama garzuni
Cu unn'ascuta la mamma cerva cazi cazi cci va
la mmerda
Cu figliu di gattu è, surci piglia
Cu paga avanti avanti, mangia pisci fitenti
Cu è minchia carnalivari o cu cci va appriessu?
Cu si curca ccu li gaddini agghiorna ccu li
piddizzuna
Cu arridi di venniri chianci lu sabatu
Cuomu lu sceccu di Ninu Marruni ca quannu si
mparà a nun mangiari, muri
Cu sta spranza d'atru e la pignata minti va
pp'arriminari e nun trova nenti
Cu voli a cristu si lu preia
Cu avi firi 'n Diu nun pirisci mai.
Cù avi mughèri bèddra sempri canta, cù avi
picca rinàri sempri cunta
Cù avi rinàri, fa vàrchi e navi!
Cù avi rinàri, 'un'avi patrùna!

Cù di natura nasci, mancàri 'un pòti!
Cù lassa 'a via vecchia pi' la nova, i vài ch' un-
n'avia prestu li trova
Cù mòri pi li funci, 'un c'è nùddru chi lu chianci.
Cu nun è vistu nè pigghiату, nun pò ghiri
carzaratu.
Cù pràttica a maïstru all'annu è capu-mastru!
Cù si marita no' quartèri vivi no' so' bicchièri;
cù si marita na' cuntràta vivi na' cannàta.
Cù strighia u' so' cavàddru 'un-si-chiàma
strigghiatùri!
Cù 'un-n'àvi mògghi 'un-sàpi chi su' i dògghi!
Cù va a mànnara, mangia ricotta!
Cù vèni apprèssu, cùnta i passi!

D
Di iòrnu 'un ni 'ògghiu, e a' notti spardu
l'ògghiu.

Di Santa Lucia a Natali: quantu un passu 'i
cani.; e di Natali all'annu novu: quantu un
passu r'omu.

Dici la mamma Rrocca si talia ccu l'uocchi e nun
si tocca

Di Santa Lucia a Natali: quantu un passu 'i
cani; e di Natali all'annu novu: quantu un passu
r'omu!

Diu fa abbunanza, i ricchi caristia.

Dopu-Natali, 'u friddu e 'a fami.

Du' àddri, n'òn' puddràru, 'un ponnu stari!

E E' cchiu babbu di la mmerda di li carrabbunera

Falla cuomu vuò è sempri cucuzza

Fa lu minchia ppi nun pagari la dugana

È lu mègghiu amicu e ti fa lu boia!

Èssiri comu a don Cola- micciu chi ogni cosa ci
fa 'nfàcciu.

Èssiri comu a San Tommasu: uliri viriri e tuccàri
chi manu.

Èssiri comu 'u-àttu e 'u cani.

Èssiri lèstu-ri-mànu

Èssiri tappu d'a stessa lignàmi.

E Fàì comu a Mariu-Pinta chi veni di fòra e piscia
rintra.

Fài-bèni, e scòrdalu; fài-màli, e pènsaci!
Fanni quantu na cuda di gattu e dumani ti lu
truovi fattu
Fa ridiri e fa rudiri
Fari trasiri lu sceccu ppi la cuda
Farlu a tunnina d'uogliu
Fatti la fama e va curcati
Feti cuomu l'arsoliu
Fici l'urtima quomu Pasquinu
Figli nichi guai nichi, figli ranni guai ranni
Fuiri ugn'è brigogna
Furca ca t'infurca
Fàri 'a mòrti r'u surci
Fari comu 'u cani ri l'ortolànu: né cogghi, né
lassa cògghiri.
Fari comu 'u cani ri l'ortulànu: né cògghi, né
lassa cògghiri.
Fàri perdiri 'a missa.
Fari scarpùzzi chî giùmma.
Fari 'u fissa p'un pacari dàziu.
Fari 'u fissa sutta-i-linzòla
Fàrisi 'a cruci cu' 'a manu manca
Fàrisi 'a cruci supra 'u bidricu.
Fàrisi 'u giùmmu com'i turchi.
Figghi e pèni, cù l'àvi si li tèni!
Fimmina chi avvràzza e stringi, o ti tingiù o ti
tingi!

Finiri a schifu
Fùiri è vriògna, ma è salvamentu 'i vita!

G
Gasinu e mali turrena, amara cu cci ncaglia
Gaza lu mangiari nun gazari lu chiffari

H
Ha fattu lu spacca e lassa
Hai 'a parlàri quannu piscia 'a addrina!
Haiu un còri asinu e un còri liuni.

I
Iavi lu cori niuru cuomu la pici
Innaru siccu massaru riccu quannu dicembri ci
lassa lu lippu
Iunciti ccu li mieglidi tia e appizzacci li spisi
I 'àtti manzi fannu mali-criànzi.
I cosi longhi addivètanu serpi!
Ietta simenza ca Diu ci penza

Iò 'un chiànciu li pira e li ciràsi, chiànciu 'a
cunfirènza chi ti rèsi!
Ìri a ligna senza corda.
Ìri facènnu comu 'na musca addiùna.
Ìri 'nn-arrè, comu 'u curdàru.
Ìri pi' varagnàri, e fari-rètta!
Iri pi-setti e pi-r-ottu
Iucàri cu' du' mazza 'carti.
Iucàri cu' mortu.
Iucàrisi 'a-spisa.
Iucàrisi l'assu.
Iurnàta-rutta, pèrdila tutta!

La calunia cci fu e la morti vinni
La campana dici : dammi e dugnu
La cannilora la mmirnata iè menza fora, ma si
nun meni l'annunziata la mmirnata u'gnè
passata
La Canzuna la canta cu la sapi
L'acieddu intra la gaggia o conta ppi gioia o
canta ppi raggia
L'aciuèddu intra la falla
L'acqua di ncelu sazia la terra
L'acqua fridda ci pari calla

L'acqua sinni va ccu la pinnenza - l'amuri sinni
va unnè la spranza
Ladia nfacci e ladia ncori
La fastuca ccu lu scornabeccu
La furca ti ava scanzari la galera
La gaddina fa l'uovu e a lu gaddu cci doli lu culu
La lingua unnavi ossa, ma rumbi l'ossa
La mamma è l'arma lu patri è sdanga
La meglio parola iè chidda ca nun si dici
La meglio acqua si la vivinu li puorci
La muntata è quantu la pinnina
L' amuri sinni va unnè la spranza
La piecura ppi diri mme persi lu macicuni
L'arbiru picca e la rama ricivi
La vutti china e la muglieri mbriaca
La robba sta ppi tri, cu la paga cu la strapaga e
ccu si la mangia p'amuri
La quartara va all'acqua nzina ca si rumpi
La robba di ribbi e rabbi sinni va a rabbi e ribbi
L'arraggiuni l'avi lu sceccu
La zita maiulina nun si godi la vistina
La terra a li contadini - la posta a li bboni - la
chiesa a li cardiddi.
L'erba tinta un sicca mai
Livari senza mintiri nun po durari
Li guai di la pignata li sapi la cucchiara
Li grana di l'accucchiaturi, si li mangia lu

scarafuni

Li munnizzara schiurieru e li iardina siccaru
L'omu priviggenti nu fu mai poviru
Li sordi fannu sordi, piduocchi ncapu piduocchi
Lu celu lu ittà, la terra l'arricugli
Lu vo dici curnutu a lu sceccu
Lu cani di l'urtulanu nne mangia e mancu fa
mangiari
Lu sabbatu si chiama allegracori, ppi ccu iavi
beddi li muglieri, cu l'avi ladii ci mori lu cori
priannu ca lu sabbatu mai veni
L'omu ppi la parola, lu vo ppi li corna
Lu cannisciu si gavita quannu iè chinu
Lu diavulu di la campanedda
Lu gaddu ci dissi a li gaddini lu tiempu si piglia
cuomu veni
Lu iuornu nun ni vuoiu la sira spardu l'uoglio
Lu poviru unn'aviva e limuosina facia
L'accèddru rintra 'a 'àggia o canta p'amùri, o
canta pi' raggia!
L'acèddru rintra 'a 'àggia o canta p'amùri , o
canta pi' raggia!
L'acqua, sippùru 'unn-assùppa, vàgna!
Làssa 'u fòcu ardènti e cùrri p'i parturènti!
Lassàri a trùgghiu o Lassàri 'n-trìrici.
L'occasione fa l'òmu làtru!
L'occhiu r'u patrùni 'ngrassa 'u cavàddru!

L'occhiu vòli 'a so' parti!
Longhu-ammàtula.
Lu primu è juocu, lu secunnu è luocu lu terzu è
fuocu
Luongu cuomu lu misi di maiu
L'urtimu a sapirlu è sempri lu curnutu
Lu sulì affaccia, affaccia ppi tutti
Lu surci cci dissi a la nuci dammi tiempu ca ti
spirtusu
Lu picca m'abbasta e l'assà m'assuperchia
Lu pisci di lu mari nun si sapi cu si l'ava a
mangiari
Lu liettu è rosa si nun si dormi s'arripusa
Lu dicu a tia soggera, ppi sentilu to nora
Lu trivulu mpara a chianciri
Lu riccu è riccu pirchè dici abbonè, lu poviru è
poviru pirchè dici nenti è
Lu saziu un cridi mai all'addiunu
Lu sceccu zzuoppu si godi la via
Lu sceccu porta la paglia e lu sceccu si la
mangia
Lu sceccu nni fa una pinzata, lu patruni nni fa
n'atra
Lu vicinu è serpenti, si nun ti vidi, ti senti
Lu vicinu è lu mieglu parenti
Lu viddanu p'unnaviri gustu cancià lu beccu ppi

lu crastu
Lùnniri, 'un ti cunfùnniri!
Luntànu-ri-vista, luntànu-ri-cori!

M
Maccarrùna e milingiàni a la fùncia ri salistàni,
maccarrùna e tagghiulini a la fùncia ri parrini.
Mangia di lu to mangia e sierbitinni beni
Mangiari li guvita a mizicuna
Maritu tintu, maritu bonu, tinti cu unn'avi nne
tintu ne bonu
Masciu Cola ccu na furma
Masciu d'uocchiu, masciu di finuocchiu
Mentri lu pedi camina lu cori sciala
Mentri lu cani piscia la piecura sinni va
Mieglu aviri na figlia buttana ca un turreno a
latu lu stratuni
Mieglu intra nuda e assittata ca fora vistuta e
assicutata
Mieglu scrusciu di catini ca scrusciu di campani
Mieglu aviri cchi fari ca aviri cchi malu diri
Mieglu cummattiri ccu 100 malandrini ca ccu
unu babbu
Mi lassà mienzu l'acqua e l'arangi
Mi truvà mienzu li favi

Mintiri malumpuostu
Mintiri pupi a cavaddu
Mintiti li curuzzu a funcia
Monachi e parrini, stocacci li rini
Muriri e pagari urtimi cosi a fari
Ma va' èttati a-m- màri cu 'nna màzzara 'n-
còddru e cu l'acqua a nèsiri
Màngia d'u to'-màngia; e d'u to' saziatinni!
Màngia-pani a trarimèntu.
Mangiàri maccarrùna 'n testa a unu.
Mangiàri pani e cutèddru.
Mannàri a cògghiri babbalucédra. .
Mastru-ràtu, morsi ammazzatu!
'Mbriacàrisi ri vinu-bonu.
Mègghiu avìri, ch'-addisiàri!
Mègghiu 'm- miria chi piatà!
Mègghiu picca gòriri chi assai trivuliàri!
Mègghiu ri nénti, marito vecchiu; quannu-no'
servi pi' quariàri 'u lettu !
Mègghiu riri: chi sàcciu! E nno: chi sapìa!
Mègghiu russiàri 'nna 'ota, chi gianniàri tanti
'oti !
Mègghiu suràri chi tùssiri!
Mègghiu un iòrnu ri liùni chi cèntu ri pecura!
Mègghiu un ovu 'st'iòrnu chi dumani 'na
addrina!
Mègghiu 'u-tintu-pruvàtu, chi 'u bonu a pruvàri!

Mèrcuri: metti 'u pani nne' vèrtuli!
Mògghi e vôi ri paìsi toi
Morti e patrùna, 'un si sapi quannu arrivanu!
'Mpignàrisi 'a cammisa e puru l'òcchi.
Munnu ha statu, e munnu è!
Muntàgni cu muntàgni, 'un si iùncinu; ma 'i
genti r'u munnu, si iùncinu!
Mutu, comu un pisci!

N

Na durmuta è meglia di na mangiata
Na zzappata è menza abbrivirata
Nnavi ntipatia quantu lu ntuossicu
Nni l'amici e li parienti, nne s'accatta e nne si
vinni
Nni la casa di Gesù, socchi trasi nun nesci cchiù
Nummoli ne metiri e mancu pisari
Nun si scanta mancu di li baddi
Nun zulu la bagascia ca ti nguaggiu e macari t'è
teniri lu sonu
Nu mangia pi nun cacari
Nuttata persa e figlia fimmina
Nàsciri 'mparàtu
Né mulu, né mulinu, né signùri pi' vicinu, né
cumpàri cuntadinu


'Nna manu lava all'àutra e tutti' rùi làvanu 'a
fàcci!
Nùddru nasci 'mparàtu!
Nùddru po' diri "ri 'st'acqua 'un-ni vivu"!
Nun c'è mortu senza cantu, nun c'è zita senza
chiàntu

O ti mangi 'ssa minèstra, o ti 'etti d'a finèstra!
O tròppu a-sàccu, o troppu a-siccu.
Occhiu ch'un viri, cori ch'un dòli!
Ogni àddru addria no' so' addrinàru!
Ogni criatura porta a so' natura!
Ogni ficatèddru ri mùsca fa sustànta!
Ogni lassàta è perduta!
Ogni 'mpirimèntu servi pi' giuvamentu!
Ogni sbagliu è moda
Omu di vinu ogni tri vannu un carlinu
O cori 'u si cumanna.
Ogni tinta acqua leva 'a siti!
Ognunu s'allicca 'u so' mòrvu!

P

Pagari e muriri su l'urtimi cosi a fari
Panza e prisenza
Passa quantu lu du a bastuni
Pari 'a signura ch'un-n'avi-abbèntu
Pàriri u' catapàsimu di linùsa
Parlàri cù muru.
Partiri comu un tappu-ri- màsculu.
Pasqua e Natali cu cu voi, Carnalivari cu li toi.
Passàri i vài di lu linu
Passàrisi 'a manu p'u pèttu
Pattu primu e amicizia doppu
Pensa lu mali ca tinni veni beni
Petra di l'ariu
Persi lu sceccu e li garrubbi
Persi lu sceccu e va circannu li rietini
Pezzica ci cadì lu chinu
Piglia primu cuomu li buttani
Pigliari lu celu a pugna
Ppi l'amuri di lu figliolu, la mamma si mangia
l'ovu
Putia e uortu stacci muortu
Punciri lu sceccu ntre muntata
Pèrdiri pi' mala- miscàta
Pi' amùri d' 'u figliòlu, 'a màmma s'ammùcca
l'ovu
Pi' munzignàru t'avìa e pi' munzignaru ti lassu!

Picciriddri e addrini, càcanu 'a casa!
Pigghia 'si petri e pìsali!
Pigghia tempu, e camperai!
Pigghiàre lignàti-ammucciùni
Pigghiàre unu a baddràte.
Pigghiàri 'u munnu comu vèni
Pigghiàrisi 'a manu cù tuttu 'u pèri.
Pigghiàrisi 'àtti 'a pittinàri.
Pigghiati 'dru morsu chi poi agghiùttiri!
Pistàri l'acqua 'no murtàru.
Prèa a zita cc'abbalàssi: prèa 'a zita chi
stancàssi.
Purtari 'u mortu a cacàri.


Quannu lu sceccu nun voli viviri, mancu
ammazzatu
Quannu lu viechciu stira lu pedi, la picciuottu
pocu teni
Quannu 'u 'attu 'un-c'é ' i surci abbàlanu!
Quannu 'u 'attu 'un-po' arrivàri a' saimi rìci chi
fèti.
Quannu 'u riàulu t'accarizza, vòli l'arma
Quannu 'u riavulu t'accarizza voli l'arma.

Quannu 'u scéccu 'un- mòli vùviri, ammatùla ci
frischi!
Quantu su' l'acchianàti, tanti su' 'i scinnùti!
Quantu va' 'n'acqua 'ntra marzu e aprili, 'un vài
un bastimèntu cu' li veli!
Quattru occhi vùrinu mègghiu di rù!
Quattru òmini ci vònnu pi' livàri un mortu ri'n-
casa, pensa pi' unu vivu!

R
Radiri e pagari
Raccumannàri 'a pècura o'-lùpi!
Rìci 'a Màmma-Ròcca: si vàrda, ma 'un si tòcca!
Rignuna caduti
Rispetta lu cani ppi uocchiu di lu patruni
Robba, mughèri e rinàri tutti di 'na manu
hannu a passari
Rumpiri lu scaluni

S
Sapi cuomu l'acqua giorgia
Sbiu di vanedda e trivulu di casa
Sceccu ca s'avanta nun vali mancu un sordu

Scrusciu assà e cubaita nenti
Sempri tri bbutti cci fa la vigna
Senza dinari nun si canta missa e mancu senza
stola si cumpessa
Si fici lu cucchiarieddu
Siccu cuomu na carrubba
Surfaru sugnu e di San Catallu viegnu
Sutta lu nasu cc'è la vuca
Si iuncieru un minchiuni e un omu ranni
Si iuncieru gaspari ballassari e panza modda
Si la sorti nun ti dici abbiati n'terra e cuogli
valucì
Si mi vidi ti iuocu si un mi vidi t'arruobbu
Socchi dici la mamma a lu cufilaru, dici lu figliu
a lu munnizzaru
Socchi iavi a la menti iavi a lu denti
Socchi arrobba nun ci luci
Socchi ppi tia nummuò, ppi atri un fari
Sparaci valucì e funci spienni dinari assà e
nenti mangi
Sparagna sparagna ppi li cani e li gatti
Sta bbanneru di masciu Minicu
Sugnu mmienzu a Ricu Roccu e Binnardu
Surfararu sugnu e viegnu di San Catallu
Su quaranta quantu la briscula
Su sempri friddi :Nasu di cani, manu di varbieri
e culu di fimmina

Sant'Antoniù gran friddura, San Lurenu gran
calura; l'unu e l'àutru pocu dura.
Sbirru picciottu e sacristanu vecchìu.
Sèntisi 'n'acèddru no' so'-iardìnu.
Si lu giùvini vulissi e lu vecchìu putissi, nun ci
sarrìa cosa chì nun si facissi.
Si mangiàu l'isca e ci cacàu nall'àmù!
Si 'mpristari fussi beni si 'mpristassi anchi 'a
mughèri!
Si nun si viri 'u miraculu, nun si criri o santu.
Si rapiu 'a 'ucca quantu 'u bàgghiu 'i Marausa
Si sapi unni si nasci, ma 'un-si-sàpi unni si
mori!
Signuri a cu affrigghia nun l'abbannuna.
Sòccu è scrittu, lèggiri si 'oli!
Sprèmisi 'a mirùddra.
Stinnigghia u peri quantu 'u linzòlu teni
'St'ìòrnu 'mpàsta e dumàni camìa
Sulu Diu è senza difetti.
Sunnu godi a godi

T
Taci maci
Tanti pizicuna fannu li carni niuri
Tanu Tanu lu malatu vva bidi lu sanu

Taglia lu strunzu ccu lu filu
Tempu n'ura Diu lavura
Tiempu e maluttiempu ugnè sempri un tiempu
Ti mangi a don Cola ccu tutti li corna
Tira lu granu, tiralu cuntinu
Tra carni e ughna amara cu cci ncugna
Trenta e ddu vintottu
Terra santa e acqua biniritta fannu fanghu!
Tu mangiasti sardi, e iò tunnina!
Tutti li missi, all'altari-rànni!
Tutti r'un latu, com'i calafàti!

U carvùni ri ronna-Maria, s' 'un-tinci, mascaria!
U cèlu lu ittàu, e 'a terra l'apparàu.
U corvu addivintàu niuru pi' pigghiàrisi i pinsèri
r'àutri.
U friddu ri marzu s'infila ne' corna ru voe.
U immurutu pi' la via 'u so' immu 'un s'u viria.
U mulu, si 'un tira càuci, runa muzzicùna
U munnu è fattu 'a rota chi gira e vota!
U muntisi, pi' avirisi scurdàtu 'u cutèddru, 'un
mangiàu!
U putiàru, sòccu àvi, abbannia!
U riavulu nun havi piecuri e vinni lana.

U saccu vacanti 'un po' stàri addrìtta
U Sacru Munti 'un 'mpigna né chiàcchiari, né
tabacchèra ri lignu!
U sànghu, si s'arrùsti, 'un-si- mangia!
U scèccu rùnni si curca si sùsi.
U stèssu mòrtu 'nsgna a chiànciri!
Un fàrisi passàri 'a musca p'u nasu.
Un-n' èssiri né carni né pisci.
Unna maggiuri c'è minuri cissa
Unna va l'acqua va lu risu
Un curnutu a lu so paisi, lu babbu a ogni paisi
U nnesci un cani ccu n'uossu mmucca
Un patri campa cientu figli, 100 figli un patri nu
lu campanu
Un si tu giurana ca canti, ma iè lu margiu ca ti
fa cantari
Uocchi c'atu fattu chianciri, chianciti
Uocchi chini e manu vacanti
U cani mùzzica sèmpri o' sciràtu!
Unn-è acqua chi mi vagna, né sulì chi-
m'asciùca!
Un-scuncicàri i cani chi ròrminu!

V

Va circannu lu pilu nill'uovu
Vavaluci a sucari e fimmini a vasari um puonnu
mai saziari
Veni unu di luntanu e fa rudiri lu vicinu
Vinu amaru tienilu caru
Voli cummigliari lu suli ccu lu crivu
Voli sapiri lu filu, lu purriettu e lu masciu ca lu
chianta
Vuò vidiri l'omu quannu iè minchiuni ? Quannu
a la fimmina ci teni lu cuttuni
Viddanu latru, masciu farfanti e parrinu senza
carità chista è la santa virità
Vucca amara sali ietta
Vucca ca nun parla si chiama cucuzza

Z

Zappa martinu sutta lu piru